

NDEE NÁ NI RROP CART NI BCUAA SAN PABLÍ LO DE BNIETY TESALÓNICA NI RELDILAAZ JESUCRIST

¹ Nare Pabli, cun Silvan ne Timoteo, cacuaan cartré par laat ni reldilaazti Jesucrist láani guidx Tesalónica, laat ni nát xpiny Xtadni Dios ne Dad Jesucrist.

² Xtadni Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat guelndiulaaz.

³ Llillite rdeedni gracy Dios pur laat de saniroldilaazni Jesucrist, te pur ziy riáld idxanni pur ni dxi pur dxi amazru reldilaazti Jesucrist, ne cad tubyti amazruza rcaazti de saa bnietti.

⁴ Ax quesentiand rzaclaazni rniin pur laat nez lo iraru de xpiny Dios. Rdxaiþnideb xa ná paciency ne guelreldilaaz xtenti, ax ruelaazti irate ni runné bniety laat ne de guelzii ni cadeedti.

⁵ Ziy ríeny dec xnezquþpacni ná guelgurtisy xte Dios te pur, pur guelzii ni cadeedti, laany siáldny laat yiiut lo guelrnabee xtenny.

⁶ Ne zec ni xnezpacni run Dios irate, ax ziyza steedny guelzii de ni cateed laat guelzii.

⁷ Chiy laat ni cadeedti guelzii anre, sniðdxny laat guelrzilaaz cun dunní dxi ni idiacá Xtadni Jesucrist llayabaa glay guelrcuabcháa xtenny ni ná zecpacza bal, cun de ángli xtenny ni quesentiand nap guelrnabee.

⁸ Chiy gúnny castigu de bniety ni quit rumbee Dios, de bniety ni quit rcuadiag diidx chaldilaaz de didxzaac xte Xtadni Jesucrist.

⁹ Siáldny laadeb castigu ni ná par chazy, zit suguaadeb par Dios ne par lo guelrnabee nasaa xtenny.

¹⁰ Ziy gac dxi ni gueed Xtadni Jesucrist par ito de xpínny laany, ne sdxalo iratedeb laany, laadeb ni reldilaazdebny. Ax né laatiy pur ni agüeldilaazti xtiidxny ni bdxuenén laat.

¹¹ Pur ningui quit rdeedti rnaabni lo Dios pur laat dec gacnény laat ibányti zec ni riáld, zec ni gurídxny laat ibányti. Ne rnaabzacni lony dec cun guelrnabee xtenny gacnény laat chalee gac cumplir irate de xgabzaac xtenti, ne irateru de ni runtí pur ni reldilaaztiny.

¹² Ax ziy xquel izubyaat Xtadni Jesucrist, chiy laany izubyaany laat pur guelrcaaz xtenny ne xte Xtadni Dios.

2

¹ Anre de saniroldilaazni Jesucrist, xte ni gueed Xtadni Jesucrist stuby ne xte ni idxasaan cun laany, rguin rnaabni lot

² quit isaanti dec senciy isacan de biny laat, laadeb ni rniideb abdziny dxi ni gueed Dad Jesucrist. Quit idxibti guindiagti de ni rnii ziy, o de ni rnii dec tuby spírit raipy laadeb ziy, o dec dunzacni bcuaan cart lodeb ziy.

³ Quit isaanti tu gún engany laat, te pur anste ni idziny dxiqui, nidootellga gueed de dxi ni aquitru icuadiagti bniety xtiidx Dios. Chiy idiacá tuby

bniety ni gún púrzi ni rdxalaaz b̄ndxab, bniety ni a ná par infierni.

⁴ Lagac laab subyaab laab ne sdxichnéb irate ni rumbee de bniety zec Dios, ne irate ni illiú par ito bniety Dios, axt sbeb laniudoo xte Dios ax sniib dec laab náb Dios.

⁵ Gulchanelaaz dec ziy guniia laat chi guzuguanía laat.

⁶ Ne anre laat anánti tú cazu par quitga gac ziy, sino que axtisy chi idziny dxi ni ná par gac ziy.

⁷ Acayac de xgab ni quit illiúqui lo guichliu, per nuu ni cazu quit gac ziy. Chi agubicá ni cazuqui,

⁸ chiyru aidiacá b̄iny malqui. Ne Dad Jesucrist cun tubyla ilduibny quinxúny laab, chiy cun guelrcuabcháa xte ni gueedny initlony laab.

⁹ B̄iny malqui pur b̄ndxab gueedbi, ax quesiand guroo guelrnabee gapbi. Zunbi de cos ni idxalo bniety, ne zunzacbi de milagri par gúnbi engany.

¹⁰ Cun iralote de mal cugueubi de ni canit lo Dios, pur ni quit rcaazdeb ne quit rziguelddeb chaldilaazdeb de didxldí ni zelee ílda laadeb.

¹¹ Pur ningui isaan Dios yalotec sacandeb, ax chaldilaazdeb ni ná dixú.

¹² Te par iratedeb yálddeb castigu, laadeb ni quit nialdilaazdeb ni ná didxldí pur ni mazru bdxalaazdeb baandeb de mal.

¹³ Per dunní quit cuezti ideedni gracy Dios pur laat, de sáan ni quesiand rcaaz Xtadni Jesucrist. Te pur desde gulo abcuaabee Dios laat ldát lo castigu pur ni ananiat pur Spíritu Sant, ne pur ni agüeldilaazti ni ná didxldí.

14 Par ziy gurıdx Dios laat gactı xpinny chi bdx-uenén laat de didxzaac xte Xtadni Jesucrist, te par yáldtı llayabaa rut rbezny.

15 Pur ningui de saniroldilaazni Jesucrist, gulsutip ne gulchanuu de ni bseedni laat chi bzuguanén laat ne de ni aguniin laat pur cart.

16 Ne lagac Dad Jesucrist cun Xtadni Dios ni rcaaz dunnı, ni rguzaclaaz dunnı cun guelgucné xtenny iduibtiampıte, ne ni bnıdx dunnı tuby güen speranz pur güen ni nány,

17 laany cuzaclaazny laat ne gacnény laat sutiptı par iniit ne gúntı irate ni ná güen.

3

1 Anre de saniroldilaazni Jesucrist, gulnaab lo Dios pur dunnı te par yiub irıch xtiıdx Xtadni Jesucrist iranezte, ne izubyaadeb xtiıdxny zec ni guc cun laat.

2 Ziyza gulnaab lo Dios par ıldany dunnı lo de bıny mal, lo de bıny ni quıt nabány xnezni, te pur gati irati bniety reldilaaz xtiıdx Jesucrist.

3 Per Xtadni Dios rzuubpacny xtiıdxny, ne laany gacnény laat sutiptı ne igualony laat lo irate de mal.

4 Dunnı rdxapni confianz Xtadni Dios dec laat cayuntı ne zela gúntı ni aguniin laat.

5 Xtadni Jesucrist gacnény laat chaza chanuut guelrcaaz xte Dios, ne gacnény laat quıt chaxaclaaztı zec ni quıt güexaclaaztı Crist.

6 Anre de saniroldilaazni Jesucrist, pur laany rnabeen laat: Gulbicá lo tutix de sáan ni candzá quıt rcaaz gún dzıny, ne quıt nabánybı zec ni abseedni laat.

⁷ Te pur laat anánti xa riáld ibányti par ibányti zec ni nabánni. Dunní quít bzuguanétin laat sin quít nidxanni dzíiny,

⁸ nicliza quít tu bníidxti ni bquiinni sin quít nidil-lyni. Laat nánti dec quesentiand bdxanni pur bdxanni dzíiny, rdxí ne guxin bdxanni dzíiny par quít niguun xtsíinti niacnét dunní niacní guelnabány.

⁹ Gati pur quít rdxapní nez ninabeen laat niacnét dunní, sino que par bliuun laat xa ibányti ax gúnti zec ni rdxanni.

¹⁰ Chi bzuguanén laat axt guniin laat: Ni quít rcaaz gún dzíiny, quítza iquiintib.

¹¹ Per anre abindiagní dec nuu de saat ni candzá quít rcaaz gún dzíiny, ax riutédeb rut quít riálddeb.

¹² Par de bnietqui dunní rniin ne rnabeendeb pur guelrnabee xte Xtadni Jesucrist dec cuedxideb, gúndeb dzíiny par gacdeb guelnabány.

¹³ De saniroldilaazní Jesucrist, quít chaxaclaazti gúnti ní ná güen.

¹⁴ Belati nuu tubyti ní quít rcuadiag diidx gúnbi ní caniin lo cartré, gulguiaa tú bnietqui ax quít ichaatitbi te itiulob.

¹⁵ Per quít gaptitbi zec tuby cos ní rdxichnét, sino que gul lídxbi zec tuby betsti.

¹⁶ Xtadni Dios ní rguaad guelnaldiulaaz, laany iguaadny laat guelnaldiulaaz llillite ne par irate. Xtadni Jesucrist suguanény iratecti.

¹⁷ Nare Pabli, naapaca cacuáa de letriré par caguaapadios laat. Zeec runa cun irate de xcarta, zeec ná de letri xtena.

¹⁸ Xtadni Jesucrist, laany gunldeeny quia iratecti. Amén.

Xtiidx Dios cun ditsa
New Testament in Zapotec, San Juan Guelavía
(MX:zab:Zapotec, San Juan Guelavía)

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, San Juan Guelavía

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, San Juan Guelavía

zab

Mexico

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, San Juan Guelavía

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

4b6898c2-1ae7-5b64-b781-1a33bd63388f